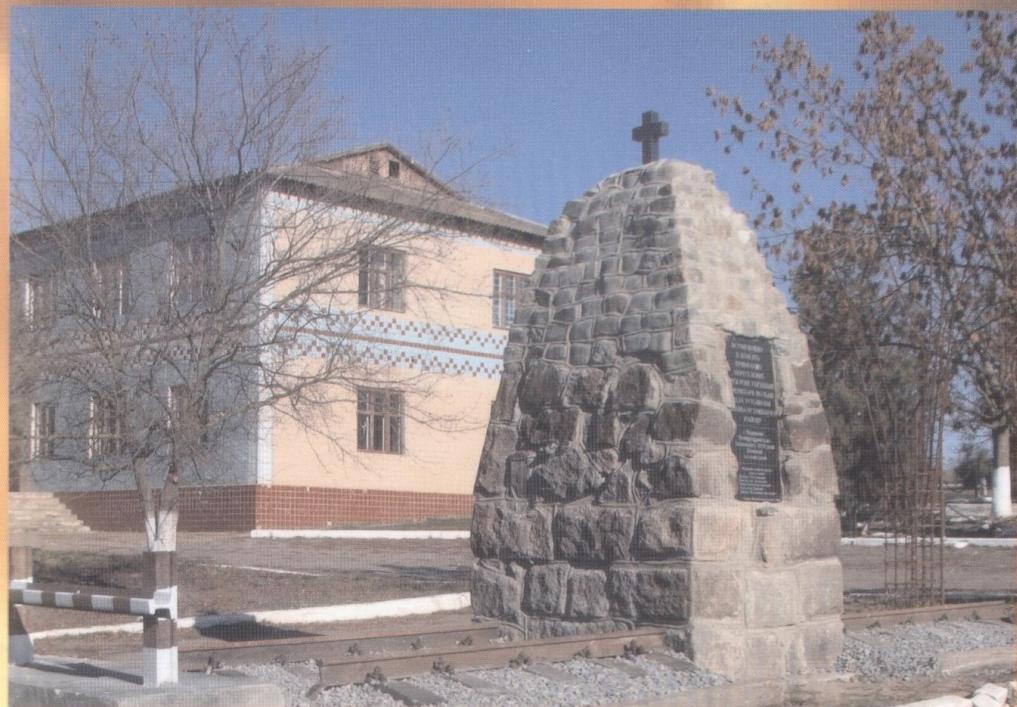


У пам'ять про примусово переселених українців з території Польщі на південь України в 1951 році

**с. Маринове Березівського району
Одеської області**



*Цей знак встановлено в пам'ять про всіх,
кого насильно вигнали з рідної землі,
і як подяка тим, хто привітно прийняв переселенців.
Хай нащадки не забувають своїх пращурів...*

Іван Ніточко.

с.Маринове (Нейфрейденталь)
засновано у 1818 році
німцями-колоністами

Збудовано коштом внуکів
переселенців
Ніточко Олег Іванович
Рим'як Ігор Зіновійович
Охота Олександр Іванович
Охота Ігор Іванович
Шимко Володимир Орестович
Автор: Ніточко Іван Іванович, 2010 р.

w. Marynowe (Neu Freudental)
założone roku 1818
niemcami-kolonistami

Zbudowano kosztem wnuków
przesiedleńców
Nitoczko Oleg Iwanowycz
Rymiak Igor Zynowiewycz
Ochota Oleksandr Iwanowycz
Ochota Igor Iwanowycz
Autor: Nitochko Iwan Iwanowycz, 2010 r.

Dorf Marinowe (Neufreidental)
ist im Jahre 1818 von Deutsche- Ansiedler gegründet

ist auf Kosten der Onkeln der Umsiedler
Nitotschko Oleg Iwanowitsch
Rimjak Igor Sinowewitsch
Ohota Oleksandr Iwanowitsch
Ohota Igor Iwanowitsch
Schimko Wolodimir Orestowitsch
gebaut
Autor : Nitotschko Iwan Iwanowitsch, 2010 p.

Village Marynove (Neufreidental)
was established in 1818
by the German colonists

Established at the account of the migrants' grandsons
Nitochko Oleg Ivanovych
Rymyak Igor Zynoviyovych
Okhota Oleksandr Ivanovych
Okhota Igor Ivanovych
Shymko Volodymyr Orestovych
Author: Nitochko Ivan Ivanovych, 2010

Пам'ятний знак встановлений у с. Маринове Березівського району в пам'ять про примусово переселених українців з території Польщі у 1951 році. Цей знак розташовано на символічній залізничній колії, яка спрямована суворо із заходу на схід.

Із західного боку встановлено залізничний бар'єр, що символізує заборону виїзду на Захід для примусово переселених чи до будь-якого іншого місця проживання. Переселені мусили жити лише там, де їм було призначено компартійним керівництвом.

На сході змонтовано металеву конструкцію, яка символізує генеалогічне дерево. Навколо конструкції цегляна кладка, що символізує продовження життя переселенців на новому місці і спільне будівництво нового населеного пункту разом з місцевими жителями. Вище буде посаджено три горіхи і три білі акації, що символізуватимуть сім'ю – дід, батько і син; бабуся, мати і доночка. Сама залізнична колія, довжиною 7 метрів, символізує примусове вивезення депортованих народів.

Основна споруда пам'ятного знака встановлена у центрі колії. Її збудовано з 159 гранітних брил, які символізують 159 прізвищ глав переселених сімей. Брили розташовано від найбільших до найменших, починаючи з фундаменту: чим вище споруда – тим менше гранітне каміння, що символічно свідчить про міцність глав сімей, на яких тримається будь-яка родина. Споруда має висоту 4 метри і вінчається гранітним хрестом, що символізує єдність православ'я.

З південного і північного боку споруди вмуровано гранітні плити розміром 1,2 x 0,6 метрів. На плиті з південного боку викарбувано:

Встановлено
в пам'ять
примусово
переселених
у 1951 році українців
з території Польщі
с. Устянове
Нижньо-Устрицького
району

Pamiętny znak, ustalony w w. Marynowe Bereziwski rejon, w pamiętaniu przymusowo przesiedlonych Ukraińców z terytorium Polski w 1951 roku, ten znak rozmieszczono nad plantem, z zachodu na wschód.

Ze zachodniej strony płotna zbudowano kolejową barierę, która symbolizuje zakaz wyjazdu dla przymusowo przesiedlonych na zachód, czy do jakiegokolwiek innego miejsca zamieszkiwania. Przesiedleni musieli żyć tylko tam, gdzie im było mianowano kierownictwem kompartii.

Na wschodzie zmontowano metalową konstrukcję, która symbolizuje drzewo genealogiczne. Wokół konstrukcji zbudowano ceglane murowanie, że symbolizuje kontynuację życia w miejscu wyprowadzki i wspólne budownictwo nowego zaludnionego punktu razem z krajowcami. Powyżej będą posadzono trzy orzechy i trzy grochodrzewy, symbolizujące rodzinę – dziad, ojciec i syn; babcia, matka i córka. Sama droga kolejowa, długością 7 metrów, symbolizuje przymusowe wywożenie deportowanego ludu.

Główna budowla pamiątkowego znaku jest ustalona w centrum kolei. Ją zbudowano z 159 granitowych brył, które symbolizują 159 nazwisk głów przesiedlonych rodzin. Bryły rozmieszczone od największych do najmniejszych, zaczynając z fundamentu: czym powyżej budowla – tym mniej granitowe kamienie, że symbolicznie świadczy o mocy głów rodzin, na których trzyma się jakakolwiek rodzina. Budowla ma wysokość 4 metrów i kończy się granitowym krzyżem, że symbolizuje jedność prawosławia.

Z południowego i północnego boku budowli są wmurowane granitne bryły, rozmiarem 1,2 x 0,6 metrów. Na południowej stronie bryły wykarbowano:

Ustalono
w pamiętanie
przymusowo
przesiedlonych
roku 1951 Ukraińców
z terytorium Polski
w. Ustianowe
Nyżnio-Ustryckiego rejonu



Erinnerungsabzeichen, der im Dorf Marinowe Berezowskij Bezirk, zum Andenken ermächtig ausgewanderten Ukrainischer aus Poland im Jahre 1951 installiert. Erinnerungsabzeichen ist ob Bahnkörper streng in der Richtung West-Ost.

Von Westseite des Bahnkörpers ist Eisenbarriere gebaut. Das ist Symbol das Ausreiseverbot für ermächtig Ausgewanderten nach irgendwelchem Wohnsitz. Ausgewanderten sollen nur auf das Territorium, die kommunistischen Führerschaft vorgesehen, wohnen.

Von Ostseite des Bahnkörpers ist Metallkonstruktion gebaut. Das ist Symbol des Stammbaums. Neben der Konstruktion ist Ziegelmauerwerk gebaut. Das ist Symbol der Lebenslauf auf neuen Wohnungsplatz und gemeinde Baugeschehen der Wohnsiedlung mit den Ortseinwohner zusammen . Oberhalb wird drei Walnussbäume und drei Robinie einsetzen. Das ist Symbol der Familie - Großvater, Vater und Sohn; Großmutter, Mutter und Tochter. Fahrspur im Länge 7m ist Symbol ermächtig ausgewanderten Völker.

Grundkonstruktion der Erinnerungsabzeichen befindet sich im Zentrum der Fahrspur. Die Konstruktion ist aus 159 Granitfelsblöcken gebaut. Das ist Symbol von 159 ausgewanderten Familien. Felsblöcken stationiert von größere zu kleinste, beginn von Fundament. Je höhere Konstruktion desto kleinste Felsblöcken. Das ist Symbol der Festigung der Familienhaupte, auf deren irgendwelche Vatersland halten.

Konstruktion ist 4m hoch und ist durch Granitkreuz gesperrt. Das ist Symbol der Einheit der Rechtgläubigkeit.

Von Süd- und Nordseite der Konstruktion ist Granitplatte 1,2 x 0,6m eingebaut.

Auf Granitplatte von Südseite ist ausgeprägt:
zum Andenken ermächtig ausgewanderten Ukrainischer aus Poland im Jahre 1951 installiert
Dorf Ustjanowe
Nizhnie Ustriki Bezirk

A commemorative token established in the village Marynove of Berezivka District in commemoration of the Ukrainian persons forcefully migrated from the territory of Poland in 1951. This token is situated over the railway strictly from the west to the east.



From the western side there was built a railway barrier representing interdiction to depart to the west or to any other place of inhabitation for the forcefully migrated persons. Such migrated persons had to live only within the territory provided by the Communist Party Leadership.

On the east there is mounted a metalwork representing the genealogic tree. Near of this metalwork there is erected a brickwork representing the continued life in the place of eviction and joint building of the new inhabited locality together with the local community. Higher there will be planted three nut-trees and three black locusts symbolizing a family – a grandfather, a father and a son; a grandmother, a mother and a daughter. The railway track itself of 7 meters length symbolizes the forceful transport of the deported peoples.

The main construction of the commemorative token was erected in the center of the track. It was built of 159 granite blocks symbolizing 159 surnames of the heads of the migrated families. These blocks were located from the biggest ones to the smallest ones beginning from the basement: the higher construction the smaller granite stones that symbolically evidence substantiality of the heads of the families any family is held on. The construction is of 4 meters in height crown by the granite cross symbolizing the unity of the Orthodoxy.

From the southern to the northern side of the token there are build in the granite slabs of 1.2 x 0.6 meters. On the southern side of the slab there is incused:

Established
in commemoration
of the Ukrainian people
forcefully migrated
in 1951
from the territory of Poland
village Ustyanove
Nizhnie Ustriki District

З північного боку викарбувано 159 прізвищ.

ПРИЗВИЩА

примусово переселених мешканців (глав сімейств) села Устяново в село Маринове в 1951 році

Баран Анастасія Василівна
Бучок Юлія Войтківна
Барщівський Михайло Іванович
Бучок Григорій Іванович
Баршівський Іван Лукович
Белей Ілько Васильович
Баршівська Катерина Йосифівна
Баршівська Ганна Іванівна
Белей Ганна Василівна
Белей Микола Андрійович
Баршівський Іван Андрійович
Баршівський Іван Васильович
Баршівський Іван Васильович
Белей Іван Васильович
Бучок Марія Яценіївна
Возний Михайло Лукович
Возний Федір Степанович
Войтович Микола Васильович
Возний Андрій Степанович
Войтович Василь Степанович
Возний Михайло Михайлович
Гошкович Єва Михайлівна
Грай Василь Іванович
Дубна Ганна Григорівна
Дзядуш Іван Іванович
Деркач Микола Іванович
Дубна Дмитро Федорович
Дубна Ілько Дмитрович
Допілко Іван Михайлович
Допілко Павлина Данилівна
Данильчак Стефан Васильович
Допілко Марія Дмитрівна
Допілко Василь Михайлович
Деркач Андрій Ількович
Дудяк Іван Лукович
Дубна Йосиф Михайлович
Допілко Петро Михайлович
Добжанська Розалія Михайлівна
Допілко Микола Михайлович
Дубна Юрій Іванович
Дубна Михайло Іванович
Зінкевич Василь Андрійович
Зінкевич Анна Петрівна
Зінкевич Розалія Іванівна
Загородничок Михайло
Михайлович
Загородничок Анастасія Іванівна

Z północnej strony wykarbowano 159 nazwisk.

NAZWISKA

przymusowo przesiedlonych ieszkańców (głów rodzin) wsi Ustianowe we wieś Marynowe roku 1951

Baran Anastasia Wasylivna
Buczok Julia Wojtkiwna
Barszeziwski Mychajło Iwanowycz
Buczok Grygory Iwanowycz
Barsiwiński Iwan Łukowycz
Belej Ilko Wasylowycz
Barsiwska Katarzyna Josyfiwna
Barsiwska Hanna Iwaniwna
Belej Hanna Wasylivna
Belej Mykoła Andrijowycz
Barsiwiński Iwan Andrijowycz
Barsiwiński Iwan Wasylowycz
Barsiwiński Iwan Wasylowycz
Belej Iwan Wasylowycz
Buczok Maria Jacenijiwna
Wozny Mychajło Łukowycz
Wozny Fedir Stepanowycz
Wojtowycz Wasilij Stepanowycz
Wozny Mychajło Mychajłowycz
Goszkowycz Ewa Mychajliwna
Graj Wasilij Iwanowycz
Dubna Hanna Grygoriwna
Dziadusz Iwan Iwanowycz
Derkacz Mykoła Iwanowycz
Dubna Dmytro Fedorowycz
Dubna Ilko Dmytrowycz
Dopiłko Iwan Mychajłowycz
Dopiłko Pawlyna Danyliwna
Danylczak Stefan Wasylowycz
Dopiłko Maria Dmytriwna
Dopiłko Wasyl Mychajłowycz
Derkacz Andrij Ilkowycz
Dudiak Iwan Łukowycz
Dubna Josyf Mychajlowycz
Dopiłko Petro Mychajłowycz
Dobrzańska Rozalia Mychajliwna
Dopiłko Mykoła Mychajłowycz
Dubna Jurij Iwanowycz
Dubna Mychajło Iwanowycz
Zinkewycz Wasyl Andrijowycz
Zinkewycz Anna Petriwna
Zinkewycz Rozalia Iwaniwna
Zagorodnyczok Mychajło
Mychajłowycz
Zagorodnyczok Anastasia Iwaniwna
Zinkewycz Grygorij Iwanowycz
Zagorodnyczok Stepan Karłowycz

Auf Granitplatte von
Südseite ist 159 Familiennamen
ausgeprägt

FAMILIENNAMEN
ermächtig ausgewanderten
Ukrainischer (Familienhaupt)
aus Dorf Ustjanowe
in Dorf Marinowe im Jahre
1951

Baran Anastasiya Wasilewna
Butschol Julija Woitkiwna
Barschewskij Mihajlo Iwanowitsch
Butschok Grigorij Iwanowitsch
Barschiwskij Iwan Lukowitsch
Belej Ilko Wasiłowitsch
Barschiwska Katerina Iosifiwna
Barschiwska Ganna Iwaniwna
Belej Ganna Wasiliwna
Belej Mikola Andrijowitsch
Barschiwskij Iwan Andrijowitsch
Barschiwskij Iwan Wasiłowitsch
Barschiwskij Iwan Wasiłowitsch
Belej Iwan Wasiłowitsch
Butschok Marija Jazeniiwna
Woznij Mihajlo Lukowitsch
Woznij Fedir Stepanowitsch
Wojtowitsch Mikola Wasiłowitsch
Woznij Andrij Stepanowitsch
Wojtowitsch Wasil Stepanowitsch
Woznij Mihajlo Mihajlowitsch
Goschkowitsch Ewa Mihajliwna
Graj Wasil Iwanowitsch
Dubna Ganna Grigoriwna
Dzjadusch Iwan Iwanowitsch
Derkatsch Mikola Iwanowitsch
Dubna Dmitro Fedorowitsch
Dubna Ilko Dmitrowitsch
Dopilko Iwan Mihajlowitsch
Dopilko Pawlina Daniliwna
Daniltschak Stefan Wasiłowitsch
Dopilko Marija Dmitriwna
Dopilko Wasil Mihajlowitsch
Derkatsch Andrij Ilkowitsch
Dudjak Iwan Lukowitsch
Dubna Iosif Mihajlowitsch
Dopilko Petro Mihajlowitsch
Dobzhanska Rozalia Mihajliwna
Dopilko Mikola Mihajlowitsch
Dubna Jurij Iwanowitsch
Dubna Mihajlo Iwanowitsch
Zinkewitsch Wasil Andrijowitsch
Zinkewitsch Anna Petriwna
Zinkewitsch Rozalija Iwaniwna
Zagorodnitschok Mihajlo
Mihajlowitsch

On the northern side there
are incused 159 surnames

SURNAMES
of the forcefully migrated
inhabitants (heads of the
families) of the village
Ustyanove into the village
Marynove in 1951

Baran Anastasiya Vasylivna
Buchok Yuliya Voytkivna
Barshchivsky Mykhaylo Ivanovych
Buchok Grygoriy Ivanovych
Barshivsky Ivan Lukovych
Beley Ilko Vasylyovych
Barshyvska Kateryna Yosypivna
Barshyvska Ganna Ivanivna
Beley Ganna Vasylivna
Beley Mykola Andriyovych
Bershivsky Ivan Andriyovych
Barshivsky Ivan Vasylyovych
Barshivsky Ivan Vasylyovych
Beley Ivan Vasylyovych
Buchok Mariya Yatsenivna
Voznyy Mykhaylo Lukovych
Voznyy Fedir Stepanovych
Voytovych Mykola Vasylyovych
Voznyy Andriy Stepanovych
Voytovych Vasyl Stepanovych
Voznyy Mykhaylo Mykhaylovych
Goshkovych Yeva Mykhaylivna
Gray Vasyl Ivanovych
Dubna Ganna Grygorivna
Dzyadush Ivan Ivanovych
Derkach Mykola Ivanovych
Dubna Dmytro Fedorovych
Dubna Ilko Dmytryovych
Dopilko Pavlyna Danylivna
Danylchak Stefan Vasylyovych
Dopilko Mariya Dmytrivna
Dopilko Vasyl Mykhaylovych
Derkach Andriy Ilkovych
Dudyak Ivan Lukovych
Dubna Yosyp Mykhaylovych
Dopilko Petro Mykhaylovych
Dobzhanska Rozaliya Mykhaylivna
Dopilko Mykola Mykhaylovych
Dubna Yuriy Ivanovych
Dubna Mykhaylo Ivanovych
Zinkevych Vasyl Andriyovych
Zinkevych Anna Petrivna
Zinkevych Rozaliya Ivanivna
Zagorodnichok Mykhaylo
Mykhaylovych
Zagorodnichok Anastasiya Ivanivna

Зінкевич Григорій Іванович
Загородничок Степан Карлович
Іванів Марія Михайлівна
Іванів Степан Іванович
Кравець Дмитро Михайлович
Кавчав Іван Миколайович
Каган Анна Лешківна
Крупа Яким Михайлович
Кравчишин Микола Дмитрович
Кореновський Василь Іванович
Кравчик Марія Іванівна
Курник Федір Лукович
Карич Михайло Антонович
Красневич Катерина Михайлівна
Кавчав Петро Степанович
Королевич Євгенія Степанівна
Когут Розалія Василівна
Кравчик Анна Михайлівна
Кравчик Іван Михайлович
Каблаш Микола Григорович
Каган Дмитро Михайлович
Курник Іван Васильович
Курник Микола Васильович
Курник Микола Іванович
Кравчишина Розалія Антонівна
Карич Анастасія Ільківна
Кавчав Марія Федорівна
Красневич Марія Іванівна
Кравчик Іван Васильович
Кавчав Розалія Михайлівна
Кравчишин Іван Дмитрович
Каган Петро Миколайович
Карич Михайло Ількович
Карич Катерина Василівна
Кравець Ганна Іванівна
Курник Степан Васильович
Красневич Володимир Михайлович
Кріль Василь Петрович
Кореновський Іван Васильович
Каган Іван Карлович
Кавчав Михайло Федорович
Лазар Катерина Йосипівна
Лукоцька Катерина Іванівна
Лазурчак Марія Йосипівна
Лешега Анастасія Петрівна
Лукоцький Стефан Лукович
Лісовський Дмитро Юркович
Ляхвацька Анна Дмитрівна
Лазурчак Ганна Ільківна
Ляхвацька Марія Григорівна
Ляхвацький Михайло Іванович
Лазурчак Єва Михайлівна
Лазар Катерина Йосифівна
Маков'як Василь Іванович
Марусяк Йосип Васильович
Малета Анастасія Семенівна
Масний Василь Іванович

Iwaniw Maria Mychajliwna
Iwaniw Stepan Iwanowycz
Krawec Dmytro Mychajlowycz
Kawczaw Iwan Mykołajowycz
Kagan Anna Łeszkiwna
Krupa Jakym Mychajlowycz
Krawczyszyn Mykoła Dmytrowycz
Korenowski Wasyl Iwanowycz
Krawczyk Maria Iwaniwna
Kurnyk Fedir Łukowycz
Karycz Mychajło Antonowycz
Krasnewycz Kateryna Mychajliwna
Kawczaw Petro Stepanowycz
Korolewycz Jewgenia Stepaniwna
Kogut Rozalia Wasyliwna
Krawczyk Anna Mychajliwna
Krawczyk Iwan Mychajlowycz
Kablašz Mykoła Grygorowycz
Kagan Dmytro Mychajlowycz
Kurnyk Iwan Wasylowycz
Kurnyk Mykoła Wasylowycz
Kurnyk Mykoła Iwanowycz
Krawczyszyna Rozalia Antoniwna
Kugycz Anastasia Ilkiwna
Kawczaw Maria Fedoriwna
Krasnewycz Maria Iwaniwna
Krawczyk Iwan Wasylowycz
Kawczaw Rozalija Mychajliwna
Krawczyszyn Iwan Dmytrowycz
Kagan Petro Mykołajowycz
Karycz Mychajło Ilkowycz
Karycz Kateryna Wasyliwna
Krawec Hanna Iwaniwna
Kurnyk Stepan Wasylowycz
Krasnewycz Wołodymyr
Mychajlowycz
Kril Wasyl Petrowycz
Korenowski Iwan Wasylowycz
Kagan Iwan Karłowycz
Kawczaw Mychajło Fedorowycz
Łazar Kateryna Josyipiwna
Łukocka Kateryna Iwaniwna
Łazurczak Maria Josyipiwna
Łegeśza Anastasia Petriwna
Łukocki Stefan Łukowycz
Lisowski Dmytro Jurkowycz
Lachwacka Anna Dmytriwna
Łazurczak Hanna Ilkiwna
Lachwacka Maria Grygoriwna
Lachwacki Mychajło Iwanowycz
Łazurczak Ewa Mychajliwna
Łazar Kateryna Josyfiwna
Makowjak Wasyl Iwanowycz
Marusiak Josyp Wasylowycz
Maleta Anastasia Semeniwna
Masny Wasyl Iwanowycz
Moszczok Anastasia Grygoriwna

Zagorodnitschok Anastasija Iwaniwna
Zinkewitsch Grigorij Iwanowitsch
Zagorodnitschok Stepan Karlowitsch
Iwaniw Marija Mihajliwna
Iwaniw Stepan Iwanowitsch
Krawez Dmitro Mihajlowitsch
Kawtschaw Iwan Mikolajowitsch
Kagan Anna Leschkiwna
Krupa Jakim Mihajlowitsch
Krawtschischin Mikola Dmitrowitsch
Korenowskij Wasil Iwanowitsch
Krawtschik Marija Iwaniwna
Kurnik Fedir Lukowitsch
Karitsch Mihajlo Antonowitsch
Krasnewitsch Katerina Mihajliwna
Kawtschaw Petro Stepanowitsch
Korolewitsch Ewgenija Stepaniwna
Kogut Rozalija Wasiliwna
Krawtschik Anna Mihajliwna
Krawtschik Iwan Mihajlowitsch
Kablach Mikola Grigorowitsch
Kagan Dmitro Mihajlowitsch
Kurnik Iwan Wasilowitsch
Kurnik Mikola Wasilowitsch
Kurnik Mikola Iwanowitsch
Krawtschischina Rozalija Antoniwna
Karitsch Anastasija Ilkiwna
Kawtschaw Marija Fediriwna
Krasnewitsch Marija Iwaniwna
Krawtschik Iwan Wasilowitsch
Kawtschaw Rozalija Mihajliwna
Krawtschischin Iwan Dmitrowitsch
Kagan Petro Mikolajowitsch
Karitsch Mihajlo Ilkowitsch
Karitsch Katerina Wasiliwna
Krawez Ganna Iwaniwna
Kurnik Stepan Wasilowitsch
Krasnewitsch Wolodimir
Mihajlowitsch
Kril Wasil Petrowitsch
Korenowskij Iwan Wasilowitsch
Kagan Iwan Karlowitsch
Kawtschaw Mihajlo Fedorowitsch
Lazar Katerina Iosypiwna
Lukozka Katerina Iwaniwna
Lazurtschak Marija Iosipiwna
Leschega Anastasiya Petriwna
Lukozkij Stefan Lukowitsch
Lisowskij Dmitro Jurkowitsch
Ljawhawzka Anna Dmitriwna
Lazurtschak Ganna Ilkiwna
Ljawhawzka Marija Grigoriwna
Ljawhawzkiij Mihajlo Iwanowitsch
Lazurtschak Ewa Mihajliwna
Lazar Katerina Iosifiwna
Makowjak Wasil Iwanowitsch
Marusjak Iosip Wasilowitsch
Maleta Anastasiya Semeniwna
Zinkevych Grygoriy Ivanovych
Zagorodnychok Stepan Karlovych
Ivaniv Mariya Mykhaylivna
Ivaniv Stepan Ivanovych
Kravets Dmytro Mykhaylivna
Kavchav Ivan Mykolayovych
Kagan Anna Leshkivna
Krupa Yakym Mykhaylovych
Kravchyshyn Mykola Dmytryovych
Korenovskyy Vasyl Ivanovych
Kravchyk Mariya Ivanivna
Kurnyk Fedir Lukovych
Karych Mykhaylo Antonovych
Krasnevych Kateryna Mykhaylivna
Kavchav Petro Stepanovych
Korolevych Yevgeniya Stepanivna
Kogut Rozaliya Vasylivna
Kravchyk Anna Mykhaylivna
Kravchyk Ivan Mykhaylovych
Kablash Mykola Grygorovych
Kagan Dmytro Mykhaylovych
Kurnyk Ivan Vasylyovych
Kurnyk Mykola Vasylyovych
Kurnyk Mykola Ivanovych
Kravchyshyna Rozaliya Antonivna
Karych Anastasiya Ilkivna
Kavchav Mariya Fedorivna
Krasnevych Mariya Ivanivna
Kravchyk Ivan Vasylyovych
Kavchav Rozaliya Mykhaylivna
Kravchyshyn Ivan Dmytryovych
Kagan Petro Mykolayovych
Karych Mykhaylo Ilkovych
Karych Kateryna Vasylivna
Kravets Ganna Ivanivna
Kurnyk Stepan Vasylyovych
Krasnevych Volodymyr
Mykhaylovych
Kril Vasyl Petrovych
Korenovskyy Ivan Vasylyovych
Kagan Ivan Karlovych
Kavchav Mykhaylo Fedorovych
Lazar Kateryna Yosypivna
Lukotska Kateryna Ivanivna
Lazurtschak Mariya Yosypivna
Leshega Anastasiya Petriwna
Lukotskyy Stefan Lukovych
Lisovsky Dmytro Yurkovych
Lyakhvatska Mariya Grygorivna
Lyakhvatskyy Mykhaylo Ivanovych
Lazurtschak Yeva Mykhaylivna
Lazar Kateryna Yosypivna
Makovyak Vasyl Ivanovych
Marusyak Yosyp Vasylyovych
Maleta Anastasiya Semenivna
Masnyy Vasyl Ivanovych
Moshchok Anastasiya Grygorivna

Мощок Анастасія Григорівна
Ніточко Катерина Іванівна
Ніточко Ганна Іванівна
Нісь Анна Андріївна
Ніточко Михайло Федорович
Оскоріб Ганна Ільківна
Орловський Войтко Степанович
Оскоріб Стефан Васильович
Оскоріб Іван Васильович
Охота Розалія Василівна
Охота Пазя Степанівна
Охота Василь Іванович
Охота Михайло Васильович
Охота Федір Іванович
Пахольчишин Дмитро Андрійович
Подобана Катерина Ільківна
Павлишин Йосиф Миколайович
Пахольчишин Йосиф Андрійович
Потоцький Михайло Андрійович
Подоляк Дмитро Дмитрович
Ридош Михайло Васильович
Ривак Марія Іванівна
Ридош Катерина Василівна
Ридош Андрій Васильович
Рим'як Іван Павлович
Рим'як Розалія Андріївна
Сабрам Іван Данилович
Свенкевич Станіслав Мар'янович
Сошун Федір Данилович
Сабрам Федір Данилович
Соколовська Марія Іванівна
Стадник Михайло Михайлович
Семко Василь Миколайович
Сташицак Антон Іванович
Соколовський Іван Іванович
Стандник Іван Михайлович
Фір Юстим Ількович
Фір Катерина Петрівна
Ханейко Іван Михайлович
Халус Антон Юліанович
Халус Микола Улянович
Халус Катерина Федорівна
Цимбала Марія Михайлівна
Чер'як Василь Іванович
Шимко Василь Михайлович
Шимко Федір Петрович
Шимко Василь Петрович
Шевчик Катерина Онуфріївна
Шимко Іван Федорович
Шимко Михайло Іванович
Шимко Дмитро Михайлович
Шимко Іван Іванович
Штим Катерина Степанівна
Шимко Михайло Петрович
Юзефчик Йосип Антонович

Nitoczko Kateryna Iwaniwna
Nitoczko Hanna Iwaniwna
Nyś Anna Andriiwna
Nitoczko Mychajło Fedorowycz
Oskorib Hanna Ilkiwna
Orłowski Wojtko Stepanowycz
Oskorib Stefan Wasylowycz
Oskorib Iwan Wasylowycz
Ochota Rozalia Wasylwna
Ochota Pazia Stepaniwna
Ochota Wasyl Iwanowycz
Ochota Mychajło Wasylowycz
Ochota Fedir Iwanowycz
Pacholczyszyn Dmytro Andrijowycz
Podobana Kateryna Ilkiwna
Pawlyszyn Josyf Mykołajowycz
Pacholczyszyn Josyf Andrijowycz
Potocki Mychajło Andrijowycz
Podolak Dmytro Dmytrowycz
Rydosz Mychajło Wasylowycz
Rywak Maria Iwaniwna
Rydosz Kateryna Wasylwna
Rydosz Andrij Wasylowycz
Rymjak Iwan Pawlowycz
Rymjak Rozalia Andrijiwna
Sabram Iwan Danyłowycz
Swenkewycz Stanisław Marjanowycz
Soszun Fedir Danyłowycz
Sabram Fedir Danyłowycz
Sokołowska Maria Iwaniwna
Stadnyk Mychajło Mychajłowycz
Semko Wasyl Mykołajowycz
Staszczyszczak Anton Iwanowycz
Sokołowski Iwan Iwanowycz
Stadnyk Iwan Mychajłowycz
Fir Justym Ilkowycz
Fir Kateryna Petriwna
Chanejko Iwan Mychajłowycz
Chałus Anton Julianowycz
Chałus Mykoła Ulianowycz
Chałus Kateryna Fedoriwna
Cymbała Maria Mychajliwna
Czerjak Wasyl Iwanowycz
Szymko Wasyl Mychajłowycz
Szymko Fedir Petrowycz
Szymko Wasyl Petrowycz
Szewczyk Kateryna Onufriiwna
Szymko Iwan Fedorowycz
Szymko Mychajło Iwanowycz
Szymko Dmytro Mychajłowycz
Szymko Iwan Iwanowycz
Sztym Kateryna Stepaniwna
Szymko Mychajło Petrowycz
Juzefczyk Josyp Antonowycz

Masnij Wasil Iwanowitsch
Moschok Anastasiya Grigoriwna
Nitochko Katerina Iwaniwna
Nitotschko Ganna Iwaniwna
Nis Anna Andriiwna
Nitotschko Mihajlo Fedorowitsch
Oskorib Ganna Ilkiwna
Orlowskij Wojtka Stepanowitsch
Oskorib Stefan Wasilowitsch
Oskorib Iwan Wasilowitsch
Ohota Rozalija Wasiliwna
Ohota Pazja Stepaniwna
Ohota Wasil Iwanowitsch
Ohota Mihajlo Wasilowitsch
Ohota Fedir Iwanowitsch
Paholtschischin Dmitro Andrijowitsch
Podobna Katerina Ilkiwna
Pawlischin Iosif Mikolajowitsch
Paholtschischin Iosif Andrijowitsch
Potizkij Mihajlo Andrijowitsch
Podoljak Dmitro Dmitrowitsch
Ridosch Mihajlo Wasilowitsch
Riwak Marija Iwaniwna
Ridosch Katerina Wasiliwna
Ridosch Andrij Wasilowitsch
Rimjak Iwan Pawlowitsch
Rimjak Rozalija Andriiwna
Sabram Iwan Danilowitsch
Swenkewitsch Stanislaw
Marjanowitsch
Soschun Fedir Danilowitsch
Sabram Fedir Danilowitsch
Sokolowska Marija Iwaniwna
Stadnik Mihajlo Mihajlowitsch
Semko Wasil Mikolajowitsch
Staschischak Anton Iwanowitsch
Sokolowskij Iwan Iwanowitsch
Stadnik Iwan Mihajlowitsch
Fir Justim Ilkowitsch
Fir Katerina Petriwna
Hanejko Iwan Mihajlowitsch
Halus Anton Julianowitsch
Halus Mikola Uljanowitsch
Halus Katerina Fedoriwna
Zimbala Mirija Mihajliwna
Tscherjak Wasil Iwanowitsch
Schimko Wasil Mihajlowitsch
Schimko Fedir Petrowitsch
Schimko Wasil Petrowitsch
Schewtschik Katerina Onufriiwna
Schimko Iwan Fedorowitsch
Schimko Mihajlo Iwanowitsch
Schimko Dmitro Mihajlowitsch
Schimko Iwan Iwanowitsch
Schtim Katerina Stepaniwna
Schimko Mihajlo Petrowitsch
Juzewtschik Iosip Antonowitsch
Nitochko Kateryna Ivanivna
Nitochko Ganna Ivanivna
Nys Anna Andriyivna
Nitochko Mykhaylo Fedorovych
Oskorib Ganna Ilkiwna
Orlovskyy Voytko Stepanovych
Oskorib Stefan Vasylyovych
Oskorib Ivan Vasylyovych
Okhota Rozaliya Vasylivna
Okhota Pazja Stepanivna
Okhota Vasyl Ivanovych
Okhota Mykhaylo Vasylyovych
Okhota Fedir Ivanovych
Pakholchishyn Dmytro Andriyovych
Podobana Kateryna Ilkiwna
Pavlyshyn Yosyp Mykolayovych
Pakholchishyn Yosyp Andriyovych
Pototskyy Mykhaylo Andriyovych
Podolyak Dmytro Dmytrovych
Rydosh Mykhaylo Vasylyovych
Ryvak Mariya Ivanivna
Rydosh Kateryna Vasylivna
Rydosh Andriy Vasylyovych
Rymyak Ivan Pavlovych
Rymyak Rozalija Andriyivna
Sabram Ivan Danylovych
Svenkevych Stanislav Maryanovych
Soshun Fedir Danylovych
Sabram Fedir Danylovych
Sokolovska Mariya Ivanivna
Stadnyk Mykhaylo Mykhaylovych
Semko Vasyl Mykolayovych
Stashchyshchak Anton Ivanovych
Sokolovskyy Ivan Ivanovych
Stadnyk Ivan Mykhaylovych
Fir Yustym Ilkovych
Fir Kateryna Petriwna
Khaneyko Ivan Mykhaylovych
Khalus Anton Yulianovych
Khalus Mykola Ulyanovych
Khalus Kateryna Fedorivna
Tsymbala Mariya Mykhaylivna
Cheryak Vasyl Ivanovych
Shymko Vasyl Mykhaylovych
Shymko Fedir Petrovych
Shymko Vasyl Petrovych
Shevchyk Kateryna Onufriiyivna
Shymko Ivan Fedorovych
Shymko Mykhaylo Ivanovych
Shymko Dmytro Mykhaylovych
Shymko Ivan Ivanovych
Shtym Kateryna Stepanivna
Shymko Mykhaylo Petrovych
Yuzefchyk Yosyp Antonovych

Будівництво, монтаж, благоустрій виконували внуки пристрастивно переселених

Зінкевич Микола Іванович

Шуліка Іван Володимирович

Курник Іван Йосипович

с. Маринове
р-н Березівський
обл. Одеська.
2010р.

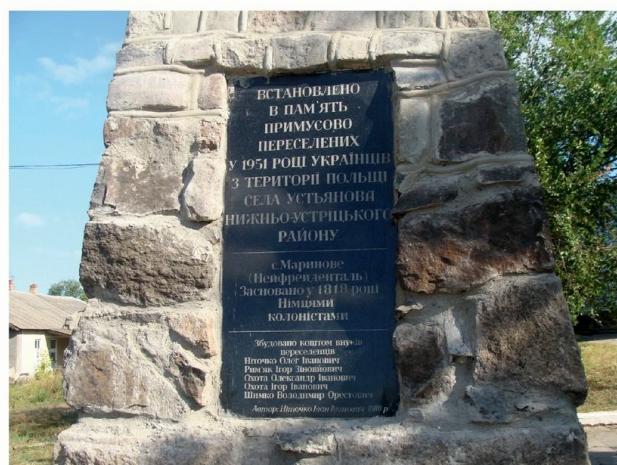
Budownictwo, montaż, urządzenie wykonywali wnuczycy przymusowo przesiedlonych

Zinkewycz Mykoła Iwanowycz

Szulika Iwan Wołodymyrowycz

Kurnyk Iwan Josypowycz

w. Marynowe
r-n Bereziwski
obwód Odeski
2010 r.



Errichtung, Montage und Aussengestaltung ist von die Onkeln der ermächtigt ausgewanderten Ukrainischer

Zinkewitsch Mikola Wolodimiro-witsch

Schulika Iwan Wolodimirowitsch

Kurnik Iwan Iosipowitsch

Dorf Marinowe
Berezowskij Bezirk
Odessaer Gebiet
Jahre 2010

Construction, mounting, development were performed by the grandchildren of the forcefully migrated persons

Zinkevych Mykola Ivanovych

Shulika Ivan Volodymyrovych

Kurnyk Ivan Yosypovych

village Marynove
Berezivka District
Odessa Region
2010

Згідно з договором між СРСР і урядом Польщі від 15 лютого 1951 р. було здійснено обмін територіями – 480 кв. км. з кожного боку.

Переселено із бувшої Дрогобицької області 45 сіл, в т.ч. з Нижньо-Устрицького району всі 38 сіл, з Хирівського району – 4 села, з Стрілківського – 3 села.

Перший ешелон з переселенцями був відправлений в південні і східні області України 13 червня, останній – 16 жовтня 1951 р.

Було переселено: в Одеську область 10283 особи, в Сталінську (Донецьку) 100037 осіб, в Херсонську – 5059 осіб, в Миколаївську – 6000 осіб.

Переселенців розселили в 25 селах Сталінської області, в 20 селах (18 колгоспів) Одеської області, в 10 селах Миколаївської та 5 селах Херсонської областей.

В Одеську область було переселено 1933 родини.



Автор Іван Ніточко.

Схвалено до друку рішенням науково-методичної ради
Державного архіву Одеської області,
протокол №2 від 1 лютого 2011 року.